



PALACIO DE
BELLAS ARTES

P R E S E N T A

**COMPañÍA NACIONAL
DE DANZA DE ESPAÑA**



Nacho Duato

Director y Coreógrafo

1 9 9 3

ESPAÑA • MÉXICO

JORNADAS DE CULTURA ESPAÑOLA

OTOÑO
1993



PALACIO DE BELLAS ARTES

P R E S E N T A

COMPañÍA NACIONAL DE DANZA DE ESPAÑA

Nacho Duato
Director y coreógrafo

Duende,

Música: Claude Debussy

Rassemblement,

Música: Toto Bissainthe

Mediterrània,

Música: Maesso y otros

O c t u b r e

martes 5, miércoles 6, y jueves 7
20:30 hrs.

sábado 9
20:00 hrs.

1 9 9 3

Av. Juárez y
Eje Central Lázaro Cárdenas
Centro
México, D.F.

CON LA COLABORACION DE
IBERIA
LINEAS AEREAS DE ESPAÑA

CATHERINE ALLARD, *Stamping Ground*, Foto © MICHAEL SLOBODIAN



COMPañIA NACIONAL DE DANZA DE ESPAÑA

La historia de la COMPañIA NACIONAL DE DANZA está firmemente ligada a la propia historia de los años más recientes de España; lo que nos da la seguridad de que esta Compañía no es una especie de bebé probeta, encerrado en su higiénica campana de cristal, aislado de virus y gérmenes como un Michael Jackson cualquiera, sino en contacto con la sociedad, con su sociedad, para la que trabaja, a la que pertenece y a la que se debe, para lo bueno y para lo menos bueno, que la vida en comunidad es así y no de otra manera.

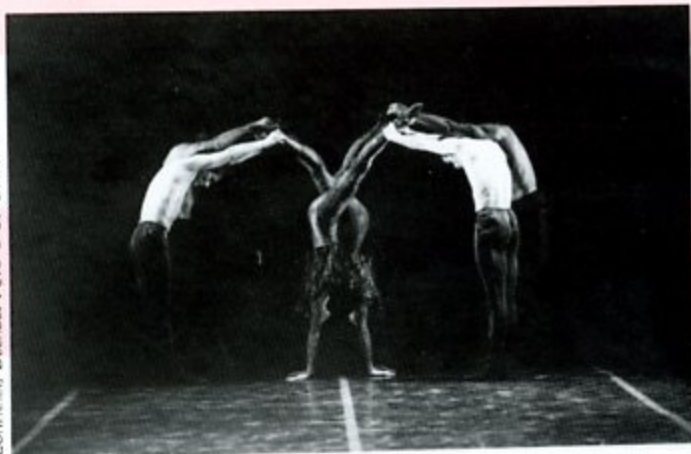
Digamos que la Compañía Nacional de Danza, en la aventura de su consolidación, se ha debatido en un juego pendular estilístico acorde con los tiempos circundantes. Algo parecido a lo que pasaba en la sociedad española -en los más diversos campos- en el aprendizaje y desarrollo de su modernidad.

Por otra parte, la falta de tradición balletística en España, excepto en el campo de la danza más étnica -que, por su parte, tanto aportó al acervo de la danza mundial- pudo propiciar un prolongado estado de ambigüedad que llevaría a la cabeza de la Compañía a personajes tan distintos, aunque tan singularmente cualificados, como Víctor Ullate, María de Avila, Ray Barra y Maya Plisetskaya.

Todos ellos supieron dar aire -fresco y prometedor- a una formación que se debatía en la búsqueda de su propia identidad, pese al trauma ya enunciado de la falta de una tradición suficiente en la que se apoyara sólidamente.



COMPANIA, MEDITERRANEA. FOTO © C. CORTES



Esa búsqueda de identidad se vio inevitablemente lastrada por una polémica, hoy superada, entre clásicos y modernos, que pervive hasta la década de los ochenta, enfrentando con acritud a los celosos guardianes, de la ortodoxia balletística clásica, simbolizada por los sagrados cánones de las cinco posiciones, el patriarca Marius Petipa, la esplendorosa escuela rusa y su eclosión diaghileviana, con los rupturistas que, de la voluble mano de Isadora Duncan y siguiendo los senderos marcados por Ruth Saint Denis, Ted Shawn y Doris Humphrey, desembarcaron en el abigarrado jardín de Martha Graham -y su contraparte europea, Mary Wigman- en cuyas ubérrimas tierras florecerían, posteriormente, Merce Cunningham, Paul Taylor, Alwin Nikolaïs y tantos otros.

Sin embargo, en el límite de la década, el debate que opone a unos y otros va ganando obsolescencia, gracias -fundamentalmente- a dos hechos:

Uno, el tirón del llamado ballet neoclásico, que se produce al conjuro de ese brujo de la coreografía que es Maurice Béjart, quien bucea -con tanta versatilidad como éxito- en las procelosas, pero a la larga agradecidas, aguas de la síntesis. Escribe Béjart desde la legitimidad que él da al aplauso unánime de sus multitudinarias audiencias: "Se puede mezclar en un todo lo clásico tradicional, la danza americana post-Graham, la danza folklórica, las investigaciones sobre el movimiento y el espacio. Y todo esto será moderno, o no. No es más que una simple cuestión de ingenio".

Otro, directamente referido a la consagración de la postmodernidad como superación de la santificación de un cúmulo de actitudes que, por osadas, pueden convertirse en ceriles. Cuando un creador se descuelga de la obligación de ser moderno -encorsetadora, como todo imperativo- suele sentir un dilatado alivio que refresca su creatividad y azuza su inventiva.

El resultado ha sido tan positivo como tranquilizador. Todo coreógrafo contemporáneo, si le place, puede hoy responder, con toda naturalidad, como hace algunos años lo hacía Twyla Tharp cuando le preguntaban en qué estilo coreográfico había que encasillarla. La contestación era tan breve como definitiva: "Bailo".

Nacho Duato, tanto desde su profunda formación escolástica como desde su generosa apertura a otras figuras de la coreografía universal (Kylia, Forsythe, van Manen y Mats Ek, entre muchos más), ha sabido recoger este sentimiento en la Compañía Nacional de Danza, poniéndola en línea con otras formaciones similares de su entorno internacional, que practican la saludable fórmula de la síntesis que admite -en íntima conjugación- técnicas clásicas con lenguajes modernos, y viceversa. A ello ha sabido añadir algunas de las esencias españolas que resultan más coreografiables: meridionalidad, mediterraneidad, naturalidad. Tres elementos que dan sustantividad y carácter diferencial a una Compañía Nacional de Danza que va encontrando su puesto, su espacio, en el mundo de la coreografía. Que va encontrando, en definitiva, su identidad.

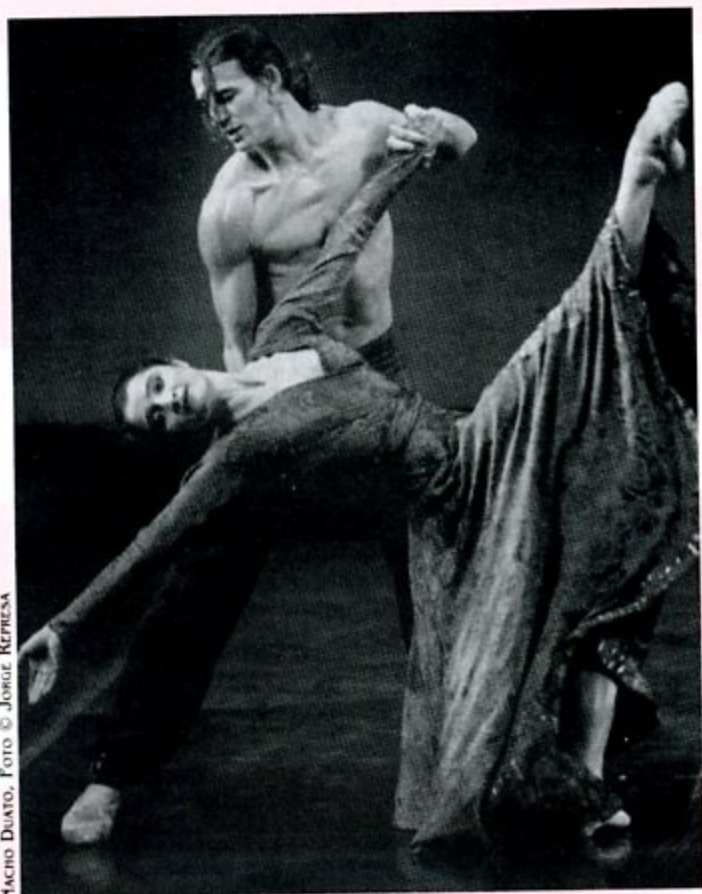
Una identidad que -vuelvo a la idea original- tiene mucho que ver con la del propio país, de cuyas nuevas formas, avatares y desafíos, la COMPAÑIA NACIONAL DE DANZA de Nacho Duato sabe ser intérprete cualificado. Su éxito internacional no puede más que hacernos sentir el orgullo de esa nueva España en la que todos, incluida esta Compañía nos hemos -felizmente- empeñado."

Delfín Colomé



COMPANIA, MEDITERRANEA. FOTO © MICHAEL SLOBODIAN

NACHO DUATO, FOTO © JORGE REPRESA



NACHO DUATO

Director artístico

Nació en Valencia, España, en 1957. Comienza su formación profesional en la *Rambert School* de Londres, amplía sus estudios en la *Mudra School* de Maurice Béjart en Bruselas y completa su formación en Nueva York en *The Alvin Ailey American Dance Centre*. En 1980 con 23 años, Nacho Duato firma su primer contrato profesional con el *Cullberg Ballet* de Estocolmo y, un año después, de la mano de Jiri Kylian, ingresa en el *Nederlands Dans Theater* compañía de la que fue nombrado Coreógrafo Estable, junto a Hans van Manen y Jiri Kylian, en 1988.

Desde junio de 1990, invitado por el Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música del Ministerio de Cultura español, Nacho Duato es Director artístico de esta Compañía.

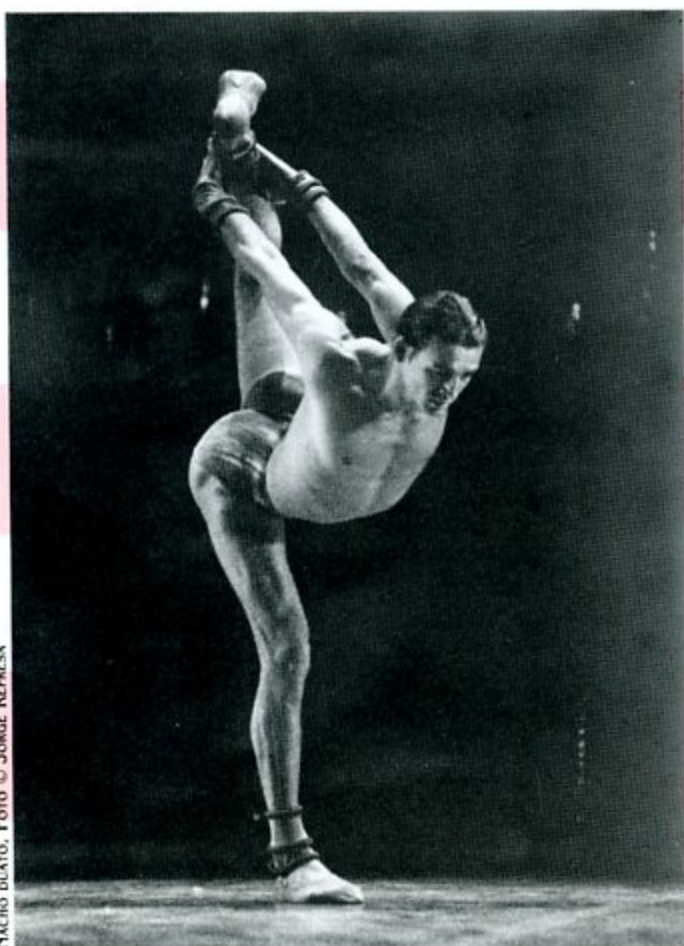
La incorporación de este renombrado coreógrafo y bailarín como Director artístico de la Compañía Nacional de Danza, ha supuesto un cambio innovador en la historia del grupo. Duato está decidido a hacer de la Compañía, una formación con identidad propia, en la que, sin olvidar los preceptos clásicos, se derive hacia un estilo más contemporáneo. Con este fin se incluyen en el repertorio de la Compañía nuevas coreografías creadas específicamente para ella, junto con otras de contrastada calidad reconocida en numerosas compañías internacionales. Asimismo, Nacho Duato aporta a la Compañía Nacional de Danza su trabajo como coreógrafo, elogiado por la crítica mundial y premiado por los especialistas.

La preocupación de Duato es encontrar el equilibrio entre la coreografía, el ballet y la forma de vivir. Para él la riqueza de la cultura y el folklore español constituyen un influjo inagotable para su trabajo.

La Compañía Nacional de Danza fue fundada en 1979 con el nombre de Ballet Nacional Clásico de España, y tuvo como primer Director a Víctor Ullate, gran bailarín español que había trabajado fundamentalmente en el *Ballet du XXème Siècle* de Maurice Béjart. Durante esta etapa, el Ballet, nutrido de jóvenes bailarines, actuó en numerosas ciudades españolas y realizó su primera gira por el extranjero.

En febrero de 1983 se hizo cargo de la Dirección de los Ballets Nacionales -Español y Clásico- la prestigiada maestra de baile María de Avila, quien sistematizó el trabajo interno de la Compañía y puso especial énfasis en abrir las puertas a coreografías

NACHO DIATO. FOTO © JORGE REPRESA



muy importantes pero poco conocidas en España, como las de George Balanchine y Anthony Tudor.

Pero la Compañía no sólo importó las grandes creaciones coreográficas extranjeras, sino que también estrenó sus propias creaciones.

María de Avila encargó coreografías a Ray Barra, bailarín y coreógrafo norteamericano residente en España, ofreciéndole posteriormente el cargo de Director Estable que desempeñó hasta diciembre de 1990.

En diciembre de 1987 fue nombrada Maya Plisetskaya como Directora artística de la Compañía. La extraordinaria bailarina rusa introdujo diversas obras del repertorio clásico, destacando la aportación al repertorio de la Compañía del ballet completo *La fille mal gardée*, sobre la versión de Marius Petipa y las producciones de A. Grosky y A. Messerer.

A lo largo de estos años, la Compañía Nacional de Danza se ha labrado un sólido prestigio, con numerosas actuaciones en España y el extranjero, realizando giras por el territorio español, Japón, Francia, Austria, Alemania, Suiza, Cuba, Taiwán, Israel, la antigua U. R. S. S., México, Italia, Venezuela, etc.

Desde 1990, la Compañía Nacional de Danza inicia una nueva singladura. El elogio de la crítica, la acogida del público y las numerosas propuestas de trabajo confirman el futuro de esta Compañía en el panorama internacional de la danza.

Ya en julio de 1991 la Compañía visitó las ciudades de Guadalajara y México, D. F. en el marco del Gran Festival de la Ciudad de México. Este año vuelve a México dentro de las Jornadas Culturales "ESPAÑA-MEXICO 1993".



NACHO DUATO. FOTO © L. MALIBRÁN

DUENDE

Coreografía: Nacho Duato

Música: Claude Debussy

Escenografía: Walter Nobbe

Figurines: Susan Unger

Diseño de luces: Nicolás Fischtel

* Estrenado por el *Nederlands Dans Theater* en el AT&T Danstheater de La Haya, el 21 de noviembre de 1991.

* Estrenado por esta Compañía en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, el 11 de diciembre de 1992.

ELENCO

octubre

5 y 9

Pastorale

1^{er} movimiento de la *Sonata para flauta, viola y arpa* (1916)

Alexandra Scott
África Guzmán
Patrick de Bana

Catherine Allard
Mar Baudesson
Ricardo Franco

Syrinx

Solo para flauta (1912/13)

Eva López Crevillén
José Antonio Quiroga

Sandra Seijo
Antonio Calero

Finale

3^{er} movimiento de la *Sonata para flauta, viola y arpa* (1916)

Luis Martín Oya
José Manuel Armas
Tony Fabre

Óscar Torrado
Jean Emile
Raúl Tino

Dance Sacrée

para arpa e instrumentos de cuerda (1904)

Yoko Taira
Patrick de Bana
Marisa Cerveris
José Antonio Quiroga
Nathalie Buisson
Ángel Rodríguez

Ma. Luisa Delgado
Ricardo Franco
France Nguyen
Antonio Calero
Catherine Habasque
José Antonio
Beguiristáin

Danse Profane

para arpa e instrumentos de cuerda (1904)

Todos

Todos

Realización de vestuario: Secretaría de la Compañía
Realización de Escenografía: Carmina Burana



Las ideas de Duato a la hora de crear una coreografía van prácticamente precedidas por su elección de la música, lo cual caracteriza su método de trabajo. En *Duende* esto se aplica quizás con más fuerza que nunca, porque la música ha sido la única fuente de inspiración para este ballet. Duato se enamoró de la música de Debussy hace mucho tiempo, especialmente de la manera que tiene el compositor de convertir el sonido de la naturaleza en música. Cuando escucha su música, Duato visualiza formas, no personas, relaciones o acontecimientos. Por este motivo él considera *Duende* como una obra casi escultural: un cuerpo, un movimiento en armonía con la melodía.

De forma lúdica, el ballet también investiga en los medios de expresión de los distintos significados de la palabra que le da nombre: tener duende podría tomarse por tener encanto personal, o magia en el arte flamenco; y los duendes, según se encontraran en cuentos infantiles o en la imaginación de gentes supersticiosas, tendrían carácter bien distinto.

A principios del siglo XX Debussy era un compositor nuevo, y el público se encontraba a sí mismo escuchando sonidos sorprendentemente diferentes.

Extraños, bellos y mágicos como deben haber sido, estos sonidos han hecho identificables sus complejas raíces culturales. La música de Debussy revela antecedentes clásicos y románticos -así como conexiones con la música laica, el folklore, las culturas árabes, orientales, eslavas e incluso el jazz.

COMPañÍA NACIONAL



COMPañIA NACIONAL DE DANZA.
FOTO © LUIS MALIBRÁN

DE DANZA DE ESPAÑA





De la misma manera que el Clasicismo puede ser explicado simplemente como una entrega (dedicación) a la forma, lo que normalmente define el término Romanticismo es la expresión de la emoción.

Sin embargo, la relación de Debussy con estos dos conceptos no es siempre tan sencilla. Forma y emoción están siempre presentes en su música, pero más por un proceso de insinuación que de definición.

En una de sus reglas para compositores, Debussy escribió: "La disciplina debe ser buscada en libertad"; este podría ser considerado como su primer mandamiento.

A menudo se identifica a Debussy con el movimiento artístico impresionista: mientras que pintores como Monet concedían gran importancia a la luz, Debussy estaba principalmente interesado en la calidad y efecto del sonido. El comentario de Debussy respecto a que Stravinsky estaba "ampliando" las barreras de lo permitido en el imperio del "sonido", podría aplicarse igualmente a su propia obra.

RASSEMBLEMENT

Coreografía: Nacho Duato

Música: Toto Bissainthe (Rasanbléman)

Escenografía: Walter Nobbe

Figurines: Nacho Duato

Diseño de luces: Nicolás Fischtel, según el
diseño original de Dick Limdsctröm

Puesta en escena: Lena Wennergren-Juras

• Estrenado por el *Cullberg Ballet* en el
Hjalmar Bergman Theatre de Örebro, el 27
de febrero de 1990.

• Estrenado por esta Compañía en el Teatro
de la Zarzuela de Madrid, el 13 de diciem-
bre de 1991.

ELENCO

octubre

5 y 9

Catherine Allard
Mar Baudesson
Mireia Bombardó
María Luisa Ramos
Tony Fabre
Luis Martín Oya
Ángel Rodríguez
Raúl Tino

6 y 7

Yoko Taira
France Nguyen
Caty Arteaga
África Guzmán
Patrick de Bana
José Antonio Beguiristáin
Antonio Calero
José Martínez

Soldados

José Antonio Beguiristáin
José Martínez

Ángel Rodríguez
Óscar Torrado

15

Grabación Musical: Toto Bissainthe con Marie-Claude Benoit y Mariann
Mathéus: voz; Akonio Dolo y Mino Cinélu: percusión; Patrice Cinélu: guitarra;
Beb Guérin: contrabajo; Grabación: Arlon (1977)

Realización de Vestuario: Sastrería de la Compañía
Realización de Escenografía: Carmina Burana

MAR BAUDISSON, JOSÉ A. BROUHAÏN, COMING TOGETHER.
FOTO © MICHAEL SLOBODIAN



CATHERINE ALLARD, COMING TOGETHER.
FOTO © MICHAEL SLOBODIAN



En esta ocasión Duato ha virado su rumbo hacia las tierras de Haití y la cadenciosa música de Toto Bissainthe, que le brindan la inspiración en una suite en el estilo nítido y trepidante de *Jardi Tancat*.

Cuatro parejas en descoloridos trajes de faena inician el ballet lentamente, hasta llegar a un sobrecogedor *finale*, con la palabra *liberté* coreada repetidamente en la canción.

Pese a la aparente sencillez de los medios utilizados, *Rassemblement* es una creación que, gradualmente, a través de los poderes liberalizadores de la música y la danza, demuestra ser un impresionante y conmovedor llamamiento a la conciencia del público sobre los derechos humanos."

Peter Bohlin

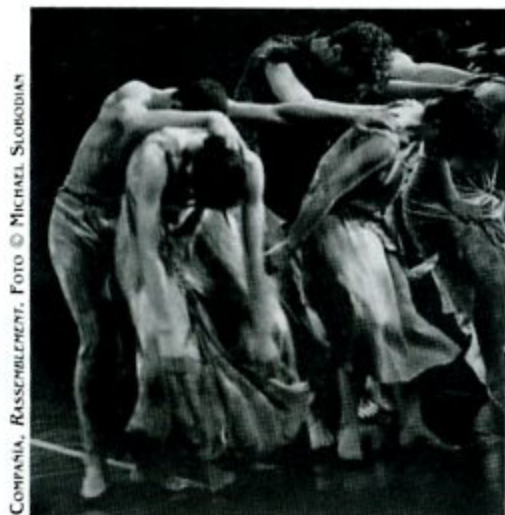
de la revista Ballet International

Rassemblement se enmarca dentro de un grupo de canciones que la compositora y cantante Toto Bissainthe dedica a su tierra, Haití.

Son canciones de esclavos atraídos por el culto Vudú. En ellas hablan de su vida cotidiana, del sufrimiento del exilio y del anhelo de África, no como lugar geográfico, mas como tierra mítica de libertad. Expresan su resistencia al colonizador, el rechazo a su política, religión, cultura y lengua. Gracias a los vínculos establecidos entre ellos en este nuevo mundo, los esclavos han podido conquistar su independencia.

El Capital, al desarrollarse en Haití, ha transformado el sentido del Vudú. El Vudú, que era para los campesinos pobres y explotados una celebración de las raíces africanas, ha llegado a ser una religión, uno de los aparatos de poder. El nacimiento del Vudú en una tierra de exilio, primera lengua común de todos los esclavos de razas diferentes, fue un momento vital, creador, una unificación cultural que iba a transformar el mundo: una apertura de límites.

Este es el momento al que se refieren las canciones de Toto Bissainthe: cantar a todos los hombres, a través de las palabras de Haití y de su música tradicional, reuniendo otras formas musicales y abriéndose a una música contemporánea sin fronteras.



COMPANIA, RASSEMBLEMENT, FOTO © MICHAEL SLOBODIAN



MARK BAUDESSON, CATHERINE ALLARD, YOKO TAIRA,
COMING TOGETHER, FOTO © MICHAEL SLOBODIAN

MEDITERRÀNIA

Coreografía: Nacho Duato

Música: Jerónimo Maesso, Mahmoud Tabrizi,
Peter Griggs, Lisa Gerrard, Brendan Perry,
Juan Alberto Arteche, Javier Paxariño.

Escenografía: Nacho Duato

Figurines: Luis Devota y Modesto Lomba

Diseño de luces: Nicolás Fischtel

- Estrenado por esta Compañía en el Teatro
Principal de Valencia, el 10 de julio de 1992.
Con el patrocinio de Mediterrània, la Comuni-
dad Valenciana, Generalitat Valenciana. ITVA

ELENCO

octubre

5 y 9

6 y 7

I. Introducción

(J. Maesso)

Caty Arteaga, Mar Baudesson, Caty Arteaga, Mireia Bombardó,
Mireia Bombardó, Marisa Cerveris, Nathalie Buisson, Maria Luisa Delgado,
Maria Luisa Delgado, África Guzmán, France Nguyen, Eva López Crevillén,
Catherine Habasque, Eva López Alexandra Scott, Esther Oliva,
Crevillén, Sandra Seijo, Yoko Taira, Maria Luisa Ramos, Sandra Seijo.

II. La Huerta

(M. Tabrizi)

Catherine Allard, Tony Fabre, Luis Yoko Taira, Jean Emile, Antonio
Martin Oya, Calero.

III. Danza del Arroz

(P. Griggs)

J. Manuel Armas, Patrick de Bana, Daniel Alonso, Patrick de Bana,
Tony Fabre, Ricardo Franco, J. Antonio Beguiristáin, Antonio Calero,
Luis Martin Oya, Jean Emile, Luis Martin Oya, J. Antonio
J. Antonio Quiroga, Quiroga, Óscar Torrado,
Ángel Rodríguez, Raúl Tino.

IV. El Mar

(J. Maesso)

Eva López Crevillén, Sandra Seijo, Esther Oliva, Sandra Seijo, Antonio
J. Antonio Beguiristáin, José Martínez Fernández, Óscar Torrado,
Pas de deux: África Guzmán, Pas de deux: Maria Luisa Ramos,
Ricardo Franco, Luis Martin Oya

V. Las Palmeras

(a) L. Gerrard, B. Perry; (b) Tradicional)

Nacho Duato, Esther Oliva,
Catherine Allard, Caty Arteaga, Sandra Seijo,
Mireia Bombardó, Marisa Cerveris, Antonio Fernández,
Maria Luisa Delgado, Catherine Habasque, Oscar Torrado,
Yoko Taira, J. Manuel Armas, Pas de deux:
Patrick de Bana, J. Antonio Beguiristáin, Ma. Luisa Ramos,
Tony Fabre, Luis Martin Oya, Luis Martin Oya,
José Martínez, Ángel Rodríguez

VI. El Azahar

(Juan Alberto Arteche - J. Paxariño)

Mar Baudesson, Raúl Tino, Alexandra Scott, Patrick de Bana

VII. El Fuego

(J. Maesso)

Catherine Allard, Caty Arteaga, Caty Arteaga, Mar Baudesson,
Mar Baudesson, Mireia Bombardó, Mireia Bombardó, Nathalie Buisson,
Marisa Cerveris, Ma. Luisa Delgado, France Nguyen, Eva López Crevillén,
África Guzmán, Catherine Habasque, Esther Oliva, Maria Luisa Ramos,
Eva López Crevillén, Sandra Seijo, Alexandra Scott, Sandra Seijo,
Yoko Taira, J. Manuel Armas, Yoko Taira, Daniel Alonso,
Patrick de Bana, Tony Fabre, Patrick de Bana,
Ricardo Franco, Luis Martin Oya, J. Antonio Beguiristáin, Antonio Calero,
José Martínez, J. Antonio Quiroga, Jean Emile, Antonio Fernández,
Ángel Rodríguez, Raúl Tino, Luis Martin Oya, José Martínez,
J. Antonio Beguiristáin, J. Antonio Quiroga, Óscar Torrado

Grabación musical: II. *Prelude in Tchahargah*, *Passion Sources* - III. *Magnetic Fields*, Radio
Iceland - V.a) *The Serpents Egg*, *Dead Can Dance*; b) *Window*, *Nafas* - VI. *Carauari*, *Fines Africæ*

Realización de vestuario: Secretaría de la Compañía - **Atrezzo:** Armetel y
Utillería de la Compañía

Realización de escenografía: Enrique López Corella, Alberto Valencia y Camina Burana
Producción patrocinada por La Comunidad Valenciana, Generalitat Valenciana. ITVA

"Cuando los años pliéganse sombríos
y el oscuro horizonte nunca dice
la ansiada palabra, se recuerda
el país que al abrirse nuestros ojos
se nos mostró de niño..."

Joan Gil-Albert

Habitualmente, una música me inspira a hacer un ballet. En esta ocasión el mar y su luz, el fuego y su significado en nuestra cultura, y la fertilidad de la tierra, han sido mis puntos de inspiración a la hora de crear esta coreografía dedicada a la Comunidad Valenciana.

Con este trabajo me gustaría reflejar unas sensaciones e imágenes personales de carácter íntimo: la vigencia de una raíces cuya esencia, pese al prolongado alejamiento en la distancia y la influencia de otras culturas, siempre senti en el flujo de mis venas.

Para ello, he evitado ingredientes folklóricos, alusiones históricas, anécdotas o referencias a personajes, esperando transmitir, a través del movimiento, la sensualidad del paisaje, la sensibilidad de sus habitantes y el desenfadado culto a lo efímero característicos de esta Comunidad.

Alejarse del estereotipo ha significado prescindir del artificio en la música, el vestuario o la escenografía hasta llegar a una simplificación que puede resultar aparentemente fría frente a la exuberancia cotidiana en la vida de nuestras gentes; pero sí espero comunicar esa vitalidad en el movimiento.

He recurrido para ello a sonidos de percusión y viento, siempre envueltos por el constante batir de las aguas, no sólo porque identifiquen la cultura valenciana, sino por haberme ayudado a descubrir movimientos cercanos a la tierra, de fuerza telúrica, y así contrastar mejor los movimientos más delicados, como los correspondientes a los pas de deux de *El Azahar* o de *El Mar*.

Simplemente, he querido profundizar en mis raíces y las de mis antepasados; he tratado de pelar la naranja hasta llegar a la pulpa: el espíritu lúdico y sensual de esta tierra eternamente bañada por el mar.

Dedico este ballet a todos aquellos que, como yo se sientan cómplices con el Mediterráneo".

Nacho Duato



COMPANIA, MEDITERRANEA.
FOTO © CARLOS CORTÉZ

COMPañÍA NACIONAL

FOTO © MICHAEL SLOBODIAN



JESUITES GRISSETTE, CESAR AGUSTO MUNOZ, TONY FABEL.
Return to the Stronger Land.

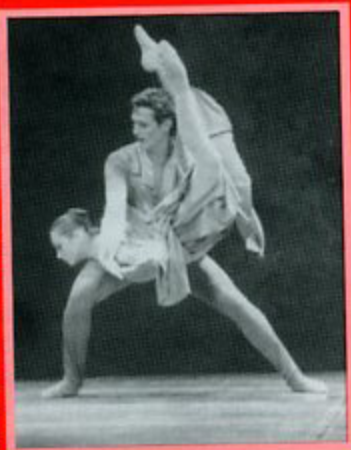
FOTO © PABLO RUIZ



MURIEL BALLESTEROS. Three days of the night.

DE DANZA

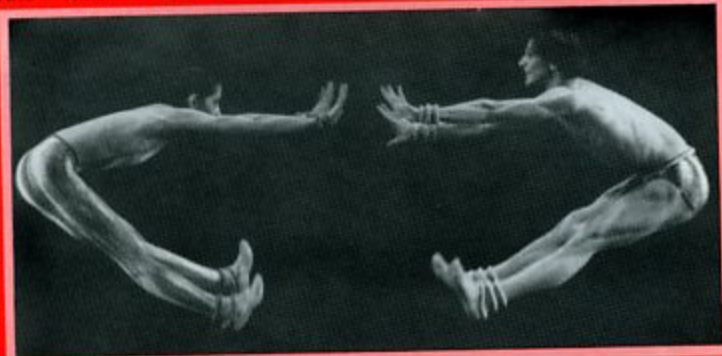
MARTA AYUJAR, HENRY TEO, SYSSAVAL. FOTO © PABLO RUIZ



DE ESPAÑA



FOTO © MICHAEL SLOBODIAN



FRANCISCA NÁJERA, RICARDO FRANCO.
Swimming Ground.

COMPañÍA NACIONAL DE DANZA DE ESPAÑA

Director artístico: Nacho Duato

BAILARINES PRINCIPALES INVITADOS

Catherine Allard, Mar Baudesson, Jennifer Grissette,
Catherine Habasque, Patrick de Bana, Tony Fabre

PRIMEROS BAILARINES

Elena Figueroba, Carmen Molina, María Luisa Ramos,
Ricardo Franco, José Antonio Quiroga,
Hans Tino, Raúl Tino

SOLISTAS

Marta Alvarez, Rosanna Burgos, Montserrat García,
África Guzmán, Eva López Crevillén, Sofía Sancho,
Yoko Taira, Daniel Alonso, Eduardo Castro,
Luis Martín Oya, Fernando Navajas

ARTISTAS DEL BALLET

Verónica Altés, Caty Arteaga, Mireia Bombardó,
María Luisa Delgado, Marina Donderis, Gema Gallardo,
María Europa Guzmán, Marcelle Lehner, Mar Llorente,
Belén Moreno, Esther Oliva, Rocío Peláez,
Blanca María Reche, Susana Ruiz, Adriana Salgado,
Sandra Seijo, María Jesús Tarrat, J. Manuel Armas,
J. Antonio Beguiristáin, Antonio Calero, Javier Castillo,
Antonio Fernández, Sebastián González,
Lars Neubacher, José Martínez, Julián Mínguez,
César Moniz, Tino Morán, Ángel Rodríguez,
José Vicente Sales

Asistente de Director artístico: Jim Vincent

Maestra: Irena Milovan

Repetidora: Hilde Koch

Coordinación artística: Mabel Cabrera

Pianistas: Fernando Ember, Jerónimo Maesso

Director Gerente: José Antonio Muñoz

Producción: Isabel Sánchez

Gerencia: Silvia Baschwitz

Coordinación técnica: Nicolás Fischtel

Difusión: Alvaro Sarmiento

Secretaría: María Carmen Garrigós, Juana Lerma,
Concha Martínez, Beatriz Prieto, Lola Revilla,
Mercedes Zazo

Regidor: Goyo Giménez

Maquinaria: Marcelo Suárez, Luis García

Electricidad: Florencio Sánchez, Lucas González

Audiovisuales: Jesús Santos, Pedro Álvaro,
José María Pulido, Javier Cabellos, Rafa Giménez,
Ignacio Rodríguez

Utilería: José Luis Mora

Sastrería: Ismael Aznar, Genoveva Bon, Juana Cuesta,
Rosa Sánchez, Carmen del Valle

Almacén: Reyes Sánchez

Recepción: Luis Baquero, Pilar Campos, Hugo Pérez

Terapeutas: Susana Matut, Mateo Martín

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Rafael Tovar y de Teresa
PRESIDENTE

Javier González Rubio
DIRECTOR GENERAL ADE COMUNICACIÓN SOCIAL

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES

Gerardo Estrada Rodríguez
DIRECTOR GENERAL

Ignacio Toscano Jarquín
SUBDIRECTOR GENERAL DE BELLAS ARTES

Ricardo Calderón Figueroa
GERENTE DEL PALACIO DE BELLAS ARTES

Mini Caire Obregón
SUBGERENTE DE ASUNTOS INTERNACIONALES

Mónica Navarro Ruiz
DIRECTORA DE DIFUSIÓN Y RELACIONES PÚBLICAS

Diseno Grafico: Santos y Hernandez Diseno, S.C.

Mosaico del arco del proscenio, representando la historia del teatro a través de los siglos (detalle). Autores: Aladar Korosfoi, Gessa Maroti y Max Roth.

MINISTERIO DE CULTURA
ESPAÑA

SRE
SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES

INBA